



U.S. NAVAL HOSPITAL YOKOSUKA

HERE TO SERVE WITH CARE

PATIENTS' RIGHTS AND RESPONSIBILITIES



患者様の権利と義務憲章

横須賀米海軍病院の患者様であるあなたの権利

- 1. 良質な医療**
あなたとあなたの家族には、良質な医科および歯科の診療を受ける権利があります。また、法律や政府の規定が許す範囲で治療を拒否する権利、そして拒否した場合に起こり得る不利益を知らされる権利があります。もしこの医療施設があなたの必要とする診療を提供出来ない場合には、医学的な必要に応じて他の医療施設に搬送されます。
- 2. 痛みの管理**
痛みを鎮める為、医学的に認められた安全な治療を受ける権利があります。
- 3. 敬意を持った診療**
個人の尊厳や、文化的、個人的、宗教的価値を認められ思いやりと敬意のある診療を受ける権利があります。
- 4. プライバシーと秘密の保護**
法律と軍の規定により、安全、個人のプライバシー、健康状態や受ける診療に関する情報を保護される権利があります。
- 5. 身分の証明**
いかなる時も、あなたの診療に関わる者の氏名および職業的身分や資格を知る権利があります。
- 6. 診療の説明**
診断、治療、処置、予後に関する説明を、あなたの理解出来る言葉で受ける権利があります。医学的な理由でその情報をあなたに伝えられないほうが良いと判断された場合は適切な家族または定められた代理人に伝えられます。
- 7. インフォームド・コンセント**
治療を受けるか拒否するかを決める前に、その決断に必要な説明を受ける権利があります。説明には、重大な合併症、危険性、利益、選択可能な他の治療法についての情報が含まれていなければなりません。
- 8. 学術調査・研究**
この医療施設があなたの治療に関連する学術調査や研究をしたいと考えたときには、その旨の通知を受ける権利があります。あなたは、いかなるケース・スタディや研究への協力も拒否する事が出来ます。
- 9. 安全な環境**
安全な環境の下で診療を受け、必要な際には保護サービスを受ける権利があります。
- 10. 規則および規定**
患者様や来訪者様の行動に関する施設の規則や規定（喫煙に関する規則等）を知らされる権利、また、他の人々が同じ規則を守ることを要求する権利があります。
- 11. 懸念の表明**
この施設の患者様として、不満や気になったことを表明する権利があります。また、患者様が苦情を申し立てる方法、調査や解決のためのシステムに関する情報を知らされる権利があります。

横須賀米海軍病院の患者様であるあなたの義務

- 1. 情報提供**
現在の症状、過去の病歴、入院歴、服用中の薬その他、あなたの健康に関する情報を、出来る限り正確に余すことなく伝える義務があります。治療に関して質問や不安がある場合は、医療者に伝えてください。
- 2. 治療への参加**
自分の治療に積極的に参加する義務があります。治療について、選択肢について、また理解できないことがあった場合、遠慮せずに医療者に質問してください。
- 3. 時間厳守**
予約時間を守る義務があります。又それが出来ない場合は、その旨を病院に連絡する義務があります。
- 4. 敬意と配慮**
病院の設備、他の患者様や病院職員の権利や所有物、病院の方針に対して、敬意を払い尊重してください。
- 5. 治療の順守**
治療計画に従う義務があります。推奨されたフォローアップ・ケアを順守し、服薬や治療方法に関する医療者の指示に従ってください。
- 6. 診療カルテ**
診療予約などの理由で診療カルテをチェックアウトした場合、責任を持って速やかに所定の医療施設に返還する義務があります。米軍医療施設での診療記録の全ては、米国政府の所有物です。
- 7. 規則および規定**
患者様のケアや行動に関わる病院の規則および規定に従う義務があります。喫煙は、屋外の規定の場所においてのみ許可されています。全ての患者様、親族、来訪者はその規則に従わなければなりません。
- 8. 患者様の苦情**
あなたやあなたの家族が提案、質問、苦情がある場合、カスタマー・リレーションズ・レプリゼンタティブに報告してください。あなたには、この施設の患者様として意見を述べるにより、サービスの向上を後押しし、施設利用者の皆様が最善の医療を受けられるよう手助けをすることが可能であり、求められています。
- 9. もし、これで問題が解決しないようであれば、お客様相談室 (customer@med.navy.mil 日本語可) あるいはTHE JOINT COMMISSION オフィスのcomplaint@jointcommission.org、もしくはwww.jointcommission.org までご連絡下さい。**

Revised January 2014